



座談会
巻頭特別企画
PART II

トランプが語る 日英ダンス事情

去る二月七日、銀座・三笠会館において日本が世界に誇るモダンチャンピオン、中川勲・詠子夫妻が玉城盛辰・富美子夫妻と共に、英国から来日していたマイケルとビッキー・バー夫妻、アランとヘーゼル・フレッチャー夫妻を同伴してお食事されているところを訪問し、お話を取材させていただきました。本誌ではこの時の模様を前号につづき、皆様にお届けします。今回はモダンカップルの組み合わせで、中川・バー両夫妻のお話を紹介いたします。

インタビュー・通訳〓神元 誠 写真〓野口信一



中川勲・詠子組

マイケル&ビッキー・バー組



1985年まで4年連続の世界チャンピオン。マイケル&ビッキー・バー夫妻

日本でも子供達のダンスがはやって来るといいですね。教育環境が厳しいんじゃないのかしら

神元 それでは中川先生御夫妻、バー御夫妻、宜しくお願ひ致します。早速ですが皆さん先程までダンスファンを御覧になつておりましたが、何か一言お願ひします。

ビッキー 可愛いらしい子供達の踊っている姿が3月号に載っています。幼稚園児達かしら？

詠子 ええ、本当に可愛いですね。あなた達の国ではこの様な光景が少しも珍らしくないのですもの。まったくうらやましいわ。

マイケル そうですね。ヨーロッパでは少しも珍らしくはなく、特に英国とスカンジナビア諸国では盛んです。日本でも子供達のダンスが段々はやってくると思います。どう思いますか？

詠子 ダンスに対する考え方とか文化も異なりますので、すぐにはいかなないと



マイケル&ビッキー・バーご夫妻

者の人も話してくれましたが、他ではそうでもなくとも日本向けの便にする時にはスモーキングを増やすのです。

マイケル 実際ヨーロッパでは年々タバコを吸う人が減っています。それだけ健康に気をつける人が増えたという訳です。

中川 確かに同じ傾向にあります。神元 お話の方向を少し変えて、衣装についてお聞きしますが、年間何着位お作りになりますか？

ビッキー 大会毎に作るのだから12着位です。

詠子 私の場合も同じです。中川 男性は女性と違いグリーンと減りまして2、3着という所。僕の場合は脇の下を少しゆるく作ってもらうようにしています。そうしないと試合の時に痛くなってしまう時があるのです。

マイケル 同じですね。僕は体型が細いので脇の所を少し広げ、腕全体が細く見えすぎないように気をつけています。以前に大変気に入っている服の脇を広げよ

て欲しいですね。

ビッキー テレビで子供達が自殺をしたというニュースを報道していましたが、学校教育が厳しすぎて心にゆとりがないという事はありませんか？

中川 日本を離れている時が多いので余りよくは知りませんが、確かに子供達には随分プレッシャーがかかっているようですね。

マイケル しかし教育の事を考える時、日本では子供には見せるべきではないと思われる暴力シーンの入った番組を昼間から放映しているのは少なからず驚いています。

ビッキー 本当ね。別の番組では子供達が歌を歌っていましたが、ああいうのは好ましいですね。テレビの番組の中で子供達がダンスをすれば、全国の子供達も踊りたくなるのではないかしら。

詠子 それはいい考えね！
ビッキー ほら日本人の子供達で踊っているカッパルがいるじゃない。名前は何か覚えていたっけ？

詠子 福島君達の事ね。
マイケル 僕が目からすればとても素晴らしい事ですよ。英語にしても彼らは上手な様だし、何と言っても他の国の人々と交わる事ができるのは大変彼らにはいい事ですよ。

中川 全く同感です。そしてそれはどの国の子供にとってもそうだと思います。しかも英国に行くノルウェーやデンマークなど外国から来た人も含めて優れた人達が周囲に沢山いるので、ダンスにも積極的になりますしね。よし！この壁

うとして、同じ生地が見つからないのですごく似た生地をあてて何とかしてみました。狭いホールのデモンストレーションの時には、観客はすぐ目の前に座っているし、スポットライトで煌々と照らされて布地の違いがはっきりと判つてしまった、などという事もありました(笑)。
神元 衣装は大切ですね。
マイケル 本当にそうです。例えば僕が初めてオールド・ボーイズの試合で審査を務めた時の事です。ジャッジをして

イギリスでは地域の学校を利用して夜間に一般の人々を対象としたダンスのレッスンを開かれます。

中川 ヨーロッパではその様に年配の方のダンスが盛んですが、今日では日本も同じなですよ。日本では「公民館」という公共施設があり、そこでは活発な

を登って行くことになってね。
ビッキー そうなの。福島君達も日本にいただけでしたら自分達より上手なダンサーは必然的に大人の友達ですからね。子供はなかなか大人と結びつけて物事を考えないと思うの。英国に来て同年代の子供達もつと素晴らしい踊りをするの

タバコを止めて体重が一四キロも減りました。一週間もの間はダンスも運転も出来ませんでした。

詠子 ビッキーは今回、どんな料理も嫌がらずに食べているわね。

ビッキー 気がつきました？日本に来る時に今度は何でもトライしてみよう！と心して来たの。でもあれだけは駄目だったわね。ゼリーみたいで4角に切つて出て来た。舌ざわりが嫌いだったわ。

マイケル お芋の一種とか言っていましたね。
中川 それはコンニャクでしょう。(笑)
神元 皆さんは体重をベストに保つために食事制限などなさいますか？

ビッキー ほんの少しだけ気を付けています。でも海外に出ると余り好き嫌いも言つては悪いと思ひ、つい食べ過ぎてしまふのか、少し太り気味になる傾向があります。

詠子 私は全く必要ありません。好きなものを好きなだけいただきます。
中川 僕の場合はそうはいかないのです。3年前にタバコをやめ、食事がうまくなるとのせいもあるかも知れないのですが、注意が必要です。(最近では4キロ落しましたよ)

マイケル 僕もほとんど気にしませんが、それにしてもイサオの4キロはすごいんですね。タバコは突然やめたのですか？
中川 そう。パタリと。

を目的のあたりにすれば意欲が湧いて来るでしょうし、また大きな催し物に参加するだけでも充分意義のあることだと思います。南アフリカ、イタリアなど、とにかく様々な国の人と触れ合う事で学ぶ事は、単にダンスのレッスンで学ぶ事よりも大きいはずよ。

ビッキー 苦しくはありませんでしたか？
詠子 生活に変化が起きませんでしたか？

詠子 あれはロンドンに滞在していた時の事でしたけれど、一週間もの間ダンスはできないし、運転もできなかったのです。でも彼がタバコをやめたその年の6月に初めて優勝する事ができたのでとても印象に残っています。その前には踊つていてもゼイゼイと息の音が聞こえたのですが、今はもうそれもなくなつて本当に良かったわ。あなたは吸わないわね、マイケル？

マイケル 学生時代だけです。(笑)
ビッキー (秘密を打ちあけるが如く)あのね。彼が14歳の時のある夜の事、ネット？

マイケル おい、あれは話しちゃ駄目だよ。
ビッキー いいじゃないの、大した事じゃないわよ。

マイケル ダメダメ、まずいよ(笑)
ビッキー そーお？
詠子 残念ね。直接ウエイト・コントロールの話ではありませんが、タバコと言えは飛行機で旅をしていても、スモーキングとノンスモーキングの席の割合が一昔前と今とは逆転してしまつたんですね。でも日本に来る便は違つたわよ。関係

みると皆さん外見はともきちんとしていられるのです。でも動きがどうもおかしいのです。そのはずですよ、彼らは服の中ではこんな風に(体をねじらせてホールドをあらん限りにくずしてみせて)なっているのですから。(笑)実に服がうまくできている。いいテトララーを使つたのでしょうね。(笑)

神元 さすが英国ならではの会話ですね(笑)。

サークル活動がみられます。これと同じ様な団体レッスンについて、英国の事情を少し話して下さい。

ビッキー 今のお話からしますと、そちらの公民館活動に似ている形はナイト・スクールではないでしょうか？

これは地域の学校を利用して、夜間に一般の人々を対象としたクラスが開かれるものです。例えば外国語もありますし、陶芸のクラスもありますし、バレエやダンスもその中のひとつとして行っている所もあります。しかし団体レッスンと言うと英国でのグループレッスンに相当するのではないかしら。

神元 もう少しそのグループレッスンについて聞かせて下さい。
ビッキー それぞれのダンススクールが行っているもので、ほとんどの人がまず、このグループレッスンに参加しています。このグループの人数は一概には言えませんが40、50人位ではないかしら。

マイケル 1レッスンは2時間位で、1時間講習をしたならば残りは踊るといふ具合に行う所が多いようです。日本での

ようにすぐ個人レッスンに入る、というケースは比較的少なく、グループレッスンでは易しくなつてしまつた人とか大勢の人と一緒にでははずかしい人などが個人レッスンに入ります。

ビッキー グループレッスンでも、例えば、御夫妻対象のクラス。若者向けのクラス。あるいは、年配の方のクラス。というのがあります。御年配の方で若者と一緒にレッスンを受けるのをためらう人もいますのでね。

神元 若者向けというのは子供も含むのでしょうか？
マイケル いいえ、子供用にはまた別のクラスがあります。私は小さな頃、土曜の朝のクラスに通っていましたよ。

ビッキー お母さんが買い物に行くのに子供を少しの間預けておきたいという場合がありますでしょうか？
中川 ではビッキーの場合は、お母さんがあなたを預けて買い物に行った日ですか、始めた時は？

ビッキー 違うわ。私の場合、ダンスを始める前にはバレエを習っていたのですがある日一緒にバレエに通っていたお友達かやめてしまったのです。それで、一人で行くのは嫌だなア。と思つていた所に別のお友達か、私と一緒に行かない？と誘つて下さつた所がダンスの学校だったのね。

神元 あなたがボールルームを始めたのは確か12歳の時と記憶していますが、ダンスに対してどの様なイメージをもつておられましたか？
ビッキー 何もなかったわ。体を動かす事ができれば何でもよかったのです。タップダンスでもバレエでもなんでも。でも習う事は自分で決めたのですよ。

ビッキー (マイケルに向かい)あなたは御両親に無理やり連れて行かれたのでしょうか？(笑)

●トップが語る日英ダンス事情

マイケル いやいや。僕の両親が近所の学校の中年を対象にしたクラスに通っていたのですが、その学校が何かのホリデーの時期に子供達のクラスを特別価格で開催しますと宣伝しましてね。それで：ビッキー お母さんが勧めて(笑)。

マイケル 自主的に兄と4、5人で通い始めた訳。兄はそれから2年程続け、メダルテストで銀メダルをもらったし、友人の一人はジュニア競技会に入賞しているんだよ。そして僕は、彼等がやめてしまった後も、ただただ続けたという訳(笑)。

中川 面白い話でしたね。ただ継続をしなければいけないけど、継続をしないければ今日はなかった訳ですからね。ところでマイケル達はアマチュアで始めた時からプロを目指していたのですか？

マイケル 始めのうちには全くそんな事は考えませんでしたよ。でも誰でも同じだ



ジャパンカップでの優勝。名実ともに日本を代表する中川組。

元世界チャンピオンM&V・バー夫妻が日本語で教えます... モダンパリエーション集

★最新作ご紹介★

1 M&V夫妻モダンパリエーション

2 '85インターナショナル

3 ラテン・ファンタジー

★世界のベストセラー

★超特報★ '85インターナショナルダンス選手権(10月17日 ロンドンのロイヤル・アルバート・ホールで開催)をUFOプロがTVカメラ6台で独占撮影に成功、発売中!!

資料進呈

●モダン・ラテン、アマ・プロ4次編輸入者のルーティンを重点的に追跡撮影。60分 ¥16,000。●別巻「ラテン・ファンタジー」出演フレッチャー&ソルバーク。

重ねていく中で時には難しいステップを練習したりするのです。

詠子 例えば今日はとても良く踊れたからと言って、もう私達は完璧だ。とは言えませんでしょうか？ 機械ではないですから明日も同じに踊る保障はないんですよ。

神元 常にベアシックなのですね。ところでそのために渡英するというのはどの様な点がいいからですか？

全員 (ウーンと言葉を捜す)

神元 私の経験からしても、食べ物ビッキー 食べ物は良くないけれどダンスがよいのよ。(笑)

マイケル 英国には世界のトップダンサーがたくさんいるでしょう？ そういう環境が必要だと思えます。

ビッキー 英国人だけが踊りをするという訳ではないわ。ただし英国では社会の中にダンスが根付いている点は大きな違いとして挙げられるでしょうね。

詠子 なにしろビッキー達はこんなに小さな時から正しいバランス、正しいものを習っているのですものね。

マイケル 僕が常に思うのは、決して親の遺伝で上達するのではないという事。誰もが、いい環境を与えられて適切な情報を受け、かつ考えて研究していけば試合に勝てるようになるということですよ。

神元 では試合に勝つためには何歳頃からダンスを始めるのが適切とお考えですか？

全員 早ければ早い程いい。(笑)

神元 時間もおしせまって参りましたがマイケル 今、チョコレートムースを食べます。(笑)失敬失敬、なんですか？

神元 中川先生達の様な大きなパートナーと組む場合とマイケル達の様に女性が少し低い場合とでは、カップルとしての踊りの違いはあるのですか？

マイケル 特にありません。チャンピオンダンサーになる為にカップルバランスはこうでなくてはならないという書き真はないのです。過去のどのチャンピオンをみましても身長差は色々だと思えますが踊りは皆ダイナミックでしょう？ 例えは僕がアンナ(詠子先生のニックネーム)と組む時には多少の調節は必要になってくるけれど、動きの大きさや何かが損なわれるという事はないのです。あつてはいけないのです。僕など、アンナのように大きなパートナーと組んでいたらもっと良かったと言われてますが……。

ビッキー あははは。(笑)

神谷 私の様にサークルで踊っている者はパートナーを交替する度に適度の調節をしつづもきちんと動ける様、努力しなくては行けないのですね。

中川 そのいろいろな人と踊るといふ事が一番いい事なんです。

詠子 私も真面目にそう思います。いろいろな人と踊るといふダンスを楽しんで下さい。

マイケル 僕に言わせると競技選手の中にはダンスの心を失っている人がたくさんいます。

ビッキー 良いダンサーというのは誰でもリードできなければいけないし、誰にでもフォローできる人よ。難しいフィガーでは無理だとしても基本ではね。

神元 分かりました。では最後にダンスファンの読者に向けて皆さんの様に、柔らかな、踊りをするためのアドバイスをひと言お願いします。

バー夫妻 お互いに自分のバランスに立ちましよう。

中川夫妻 そうしなければ相手を押し引き引いたり。結局、力が入ってしまますからね。

神元 本日はお食事の所、お話を伺わせていただきまして本当に有難うございました。今後共、現役選手として、またコーチャーとして益々の御活躍を心から祈ります。

協力/UFOプロダクション(03-350-0004)



中川勲・詠子ご夫妻

神元 発表日は5月10日という事です。このインタビュアーに間に合わせて見る事が出来ずに残念でした。マイケルとビッキーのダンスワールドを見ましたけれど、ひとつのフィガーのつなぎを段階的に難しいものへと発展させている点は利用者にとつて有難いですね。

マイケル 録画はテレビスタジオで狭かつたのですが、壁を飾りのないものにしたので、どこで何をしても私達のホデイラインがよく見えるという利点もあります。

神元 それにしても、何度同じ事をくり返し踊ってみせましても同じ軌道を行くというのは私にとつて奇跡みたいなものです。おまけに途中で止まってしまうのですが……。

中川 録画は大分前にステレオホールで取ったのですが……。

神元 ビデオは自宅のコーチャーの様に思います。コーチャーとしての仕事の面白さについてお聞かせ下さいませんか？

マイケル そのカップルに合った一番いい教え方を見つけ出す事、だろうね。その為にはカップルが変わる度にレッスンの方法を変える必要があるでしょう。あるカップルには正しいバランスや体の位置を教える為に押し引きしたり、実際にそうした方がより分かってもらえる場合もあります。また別のカップルの場合、彼らが踊りに対する分析能力があれば話し合いの中でいい踊りを見つけ出しているのがある場合もありますね。

神元 あるカップルの中に問題をみつけた時、それは基本の動きと関連している事が多いですか？

マイケル 十中八九そうだと云えるでしょう。カップルの上達を妨げる問題点は必ず基本にあると言っても過言ではありません。別の言い方をすれば、チャンピオンダンサーになるには、ある特定のフィガーが上手に踊れなくても構わないのです。それを使わずに別のフィガーを使えばいいのですから。しかし、そのダンサーに例えは姿勢や足の使い方、または音の取り方などの基本に弱点があるとすれば決してチャンピオンになる事はできませんからね。ですからあなたの質問に対する答えは、イエスです。

神元 という事は、中川先生達にしましても英国では今もって基本の練習をなさるといふ事でしょうか？

中川 勿論そうです。マイケルが言うように基礎のない所には何も形成する事はできませんからね。ですから総ての人が基本の勉強をします。そしてそれを積み

たつたのですが、壁を飾りのないものにしたので、どこで何をしても私達のホデイラインがよく見えるという利点もあります。

試合に出ていい成績を取るうちに意識が変ってくる。継続すること。継続すること。大切なことだと思えます。

マイケル いやいや。僕の両親が近所の学校の中年を対象にしたクラスに通っていたのですが、その学校が何かのホリデーの時期に子供達のクラスを特別価格で開催しますと宣伝しましてね。それで：ビッキー お母さんが勧めて(笑)。

マイケル 自主的に兄と4、5人で通い始めた訳。兄はそれから2年程続け、メダルテストで銀メダルをもらったし、友人の一人はジュニア競技会に入賞しているんだよ。そして僕は、彼等がやめてしまった後も、ただただ続けたという訳(笑)。

中川 面白い話でしたね。ただ継続をしなければいけないけど、継続をしないければ今日はなかった訳ですからね。ところでマイケル達はアマチュアで始めた時からプロを目指していたのですか？

マイケル 始めのうちには全くそんな事は考えませんでしたよ。でも誰でも同じだ

とありますが、試合に出ていい成績を取るようになるに段々とそんな気持ちになつてくるのですね。

ビッキー 自然のなりゆきとしてね。

マイケル ところで、これがあなたの本職なのですか？

神元 いいえ。某英国系会社に勤めています。

詠子 神元さんも英国に行っていたのでしょうか？

神元 誰がインタビュアーされているのか判らなくなつて来ましたが、ええ、かつて2年半程。当時妻はフィリス・ヘーラーさんの教室に通つており、そこで開かれたパーティーでマイケルとビッキーのデモを見た事があります。確かプロに転向して2年目のときだったと思えますが……。

マイケル そうですか。フィリスは私達のとても仲の良い友人だったので。

神元 発表日は5月10日という事です。このインタビュアーに間に合わせて見る事が出来ずに残念でした。マイケルとビッキーのダンスワールドを見ましたけれど、ひとつのフィガーのつなぎを段階的に難しいものへと発展させている点は利用者にとつて有難いですね。

マイケル 録画はテレビスタジオで狭かつたのですが、壁を飾りのないものにしたので、どこで何をしても私達のホデイラインがよく見えるという利点もあります。

神元 それにしても、何度同じ事をくり返し踊ってみせましても同じ軌道を行くというのは私にとつて奇跡みたいなものです。おまけに途中で止まってしまうのですが……。

中川 録画は大分前にステレオホールで取ったのですが……。

惜しい事に数年前に亡くなりました。彼女がかって優勝した経験があるのですよ。(PHYLILIS・HAYLOR 1926年スタープロフェッショナルで優勝)

神元 その様な方と巡り逢えた事を大変誇りに思つております。ヘーラーさんの踊っている姿をフィルムがなにかで見ることが出来ればどんなにうれしい事かと思えますが、その点あなたがたにしまして中川先生達にしましてビデオが残りますからいいですね。

マイケル 本当にそうです。将来僕達の踊りも古くさくなつてしまふのでしようが、僕だつてバーマー(T・PALMER 1932より1940にかけて5度英国のチャンピオンになっていた)の踊りをもし今、見る事ができたら、どんなに素晴らしいことかと思えますからね。ビデオで自分たちの踊りを残しておけるといふのは、たいへん光栄なことだと思えます。

イサオ達のビデオはいつ出したのですか？

中川 録画は大分前にステレオホールで取ったのですが……。

せたりもして……。